



S919

**SELFR/SELF SR
SELFRA/SELF SRA**

DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ

Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire:

Logitrans A/S

Hillerupvej 35, DK-6760 Ribe, Denmark

Produit :

Rotator

Type :

SELFR1003/SELFSR1003

SELFRA1003/SELFSRA1003

Année de fabrication :

Numéro de série :

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant (ou de l'installateur)

Législation d'harmonisation de l'Union

- **Directive 2006/42/EC (Machinery Directive)**
- **Directive 2014/30/EC (EMC Directive)**
- **Directive 2014/35/EC (EMC Directive)**

Normes harmonisées pertinentes ou les spécifications utilisées

2006/42/EC:

- **EN ISO 3691-1**

Organisme notifié

- **Not applicable**

Signé par et au nom de :
(date et lieu d'établissement)
(nom, fonction) (signature)

Logitrans A/S
Ribe, 31.03.2021
Gitte Kirkegaard, CEO





Table des matières

1.0 Avant la première opération de levage	5
2.0 Fonctions et identification	6
2.1 Bras de maintien	7
2.2 Bras de maintien avec pinces	8
2.3 Bras de maintien réglables (SELFRA/ SELFSTRA)	8
3.0 Fonctionnement du Rotator	9
3.1 Manutention des palettes	9
3.2 Utilisation du Rotator	10
3.3 Fonctions de la poignée	11
3.4 Commande à distance	14
3.5 Interface utilisateur	15
3.6 Configuration de l'interface utilisateur	15
3.7 Affichage de la batterie	19
4.0 Sécurité optimale	21
4.1 Consignes de sécurité	21
4.2 Éviter les surcharges	22
4.3 Éviter les charges décalées	23
4.4 Plage de rotation	23
4.5 Déplacement avec charge	25
4.6 Rotation avec charge	25
4.7 Arrêt d'urgence	26
4.8 Sécurité personnelle	26
5.0 Une alimentation électrique est indispensable	27
5.1 Remplacement des fusibles	27
5.2 Raccordement électrique	27
6.0 Prolongation de la durée de vie du Rotator	28
6.1 Lubrification et huile hydraulique	28
6.2 Changement d'huile	29
6.3 Pompe hydraulique et moteur à engrenages	30
6.4 Réglage	31



6.5	Lubrification.....	34
6.6	Nettoyage	34
7.0	Codes d'erreur	35
7.1	Codes d'erreur - écran	35
7.2	Liste de détection des anomalies	36
8.0	Service après-vente de qualité	38
8.1	Commander des pièces de rechange	38
8.2	Garantie/Indemnisation.....	38
8.3	Maintenance et réparation	38
8.4	Garantie	38
8.5	Exonération de responsabilité.....	39
8.6	Entretien périodique et contrôle de sécurité.....	39

1.0 Avant la première opération de levage

1.0

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant toute mise en service

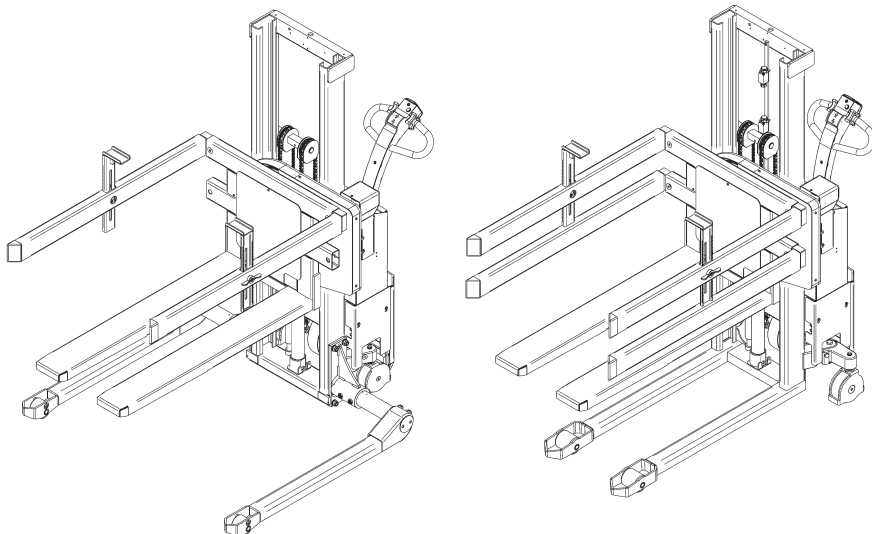
Le Rotator est fabriqué conformément aux directives de sécurité.

Le présent mode d'emploi aborde les thèmes suivants :



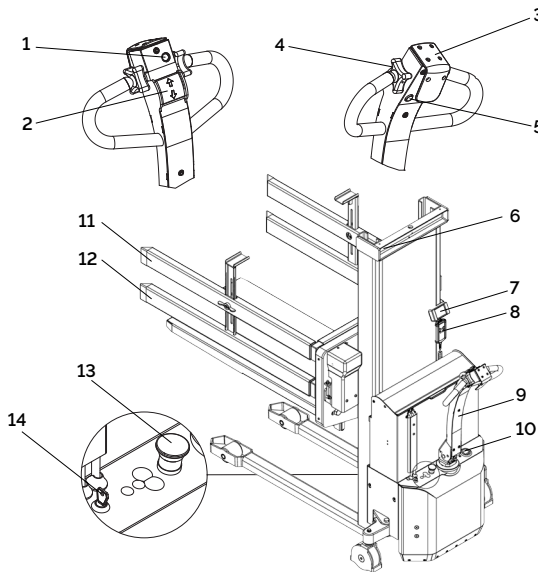
- Application appropriée
- Limitations physiques du produit
- Risques liés à une utilisation inappropriée

Avant la première opération de levage



2.0 Fonctions et identification

Pos.	Description	Pos.	Description
1	Avertisseur sonore	8	Commande à distance
2	Levage et descente	9	Poignée
3	Interrupteur de sécurité	10	Indicateur de niveau de charge ou compteur horaire
4	Avant ou arrière	11	Bras de maintien avec pinces
5	Fonction Multiflex	12	Bras de maintien sans pinces
6	Plaque signalétique, numéro de série	13	Arrêt d'urgence
7	Interface utilisateur	14	Clé de contact

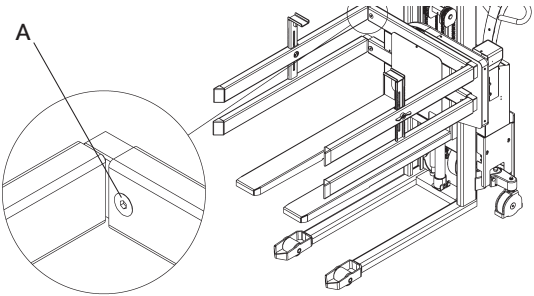


Sauf indication contraire, les numéros figurant dans le présent manuel d'utilisation correspondent aux identifications ci-dessus.

2.1 Bras de maintien

Le Rotator peut être équipé d'un ou de deux supports de caisse, réglables pour différentes dimensions de caisses. En desserrant la vis **(A)**, le support peut être déplacé dans l'une des quatre positions disponibles.

Remarque : La vis doit être serrée avant d'utiliser le produit.



Largeur des fourches	Distance entre les supports de caisse	Largeur de caisse
560 mm	840 mm	800 mm
	890 mm	850 mm
	1.000 mm	950 mm
	1.040 mm	1.000 mm
680 mm	1.040 mm	1.000 mm
	1.090 mm	1.050 mm
	1.200 mm	1.150 mm
	1.240 mm	1.200 mm

Réglage de la hauteur

Les supports de caisse peuvent être montés à deux hauteurs.

- Il est important que les supports soient positionnés à peu près au niveau ou au-dessus du centre de gravité de la charge.
- Deux supports de caisse doivent être utilisés de chaque côté :
Pour les charges de 500 à 1 000 kg.
Lors du transport de caisses en matériau instable.

Remarque : Sans les dispositifs de verrouillage des supports de caisse, la charge peut uniquement être inclinée jusqu'à 60° dans les deux sens.

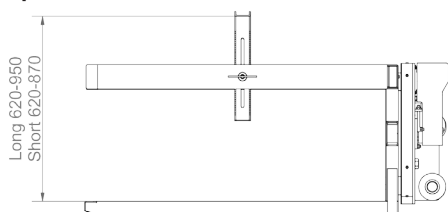
2.2 Bras de maintien avec pinces

Il convient d'utiliser des bras de maintien avec pinces si la boîte est susceptible de tomber ou d'être inclinée à plus de 60°.

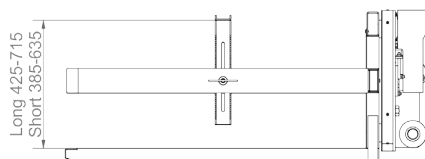
Les bras de maintien avec pinces permettent de saisir, de maintenir et de faire pivoter des boîtes de différentes hauteurs.

Les pinces doivent être serrées lorsque la boîte est soulevée du sol.

Bras de maintien avec pinces – position haute



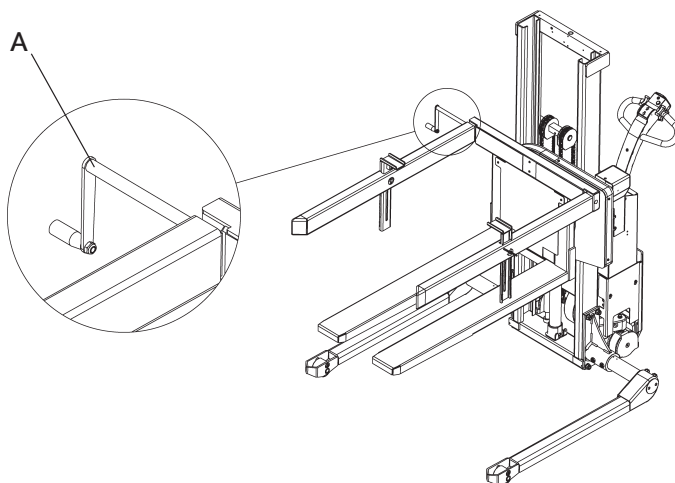
Bras de maintien avec pinces – position basse



2.3 Bras de maintien réglables (SELFRA/ SELFRA)

Le Rotator peut être équipé de bras de maintien réglables en cas de manutention de boîtes de différentes largeurs.

Il est possible d'ajuster la largeur des bras de maintien afin qu'ils correspondent à différentes largeurs de boîtes entre 800 mm - 1200 mm à l'aide de la poignée (A).



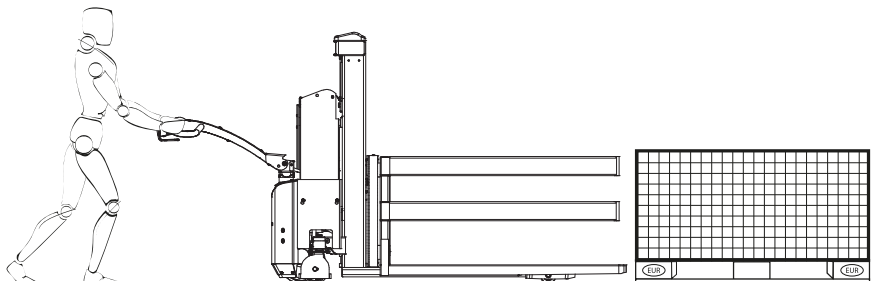
3.0 Fonctionnement du Rotator

3.0

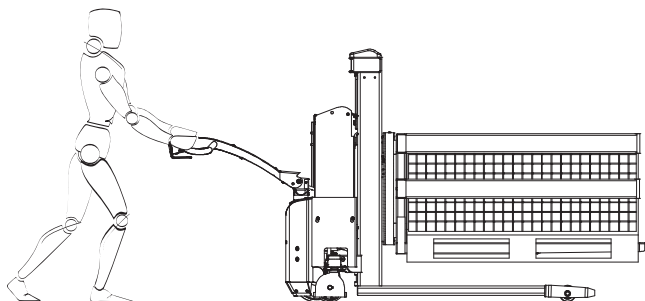
Fonctionnement du Rotator

3.1 Manutention des palettes

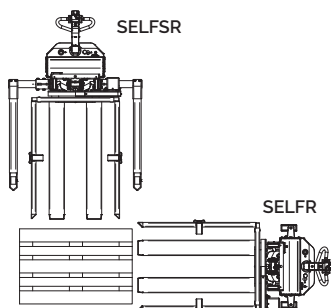
Le Rotator fonctionne comme un gerbeur ordinaire lorsque les fourches sont placées en position horizontale.



La position d'utilisation correcte est derrière la poignée.



Lors de la manutention de palettes fermées, utiliser le Rotator à longerons encadrants.



3.2 Utilisation du Rotator

Insérez la clé **(14)** et tournez-la dans le sens horaire pour actionner le circuit de commande, prêt pour la fonction d'activation.

Condition : Le bord supérieur des fourches est soulevé entre 400 et 900 mm. Il est possible de faire pivoter la charge à 360° en un arrêt réglable de chaque côté.

Remarque : Si vous souhaitez poursuivre la rotation, relâchez puis actionnez à nouveau le commutateur de rotation de la commande à distance.

Les fourches doivent être placées en position horizontale pour les abaisser entièrement ou les lever à plus de 900 mm.

Accélération/décélération progressive

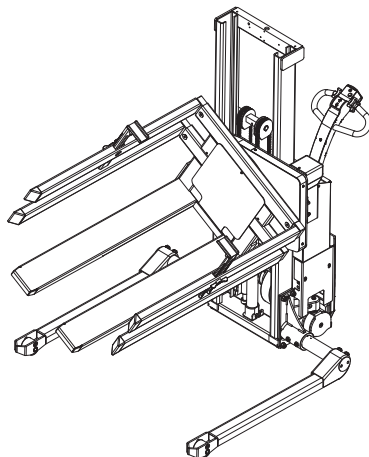
Le rotateur dispose d'une accélération/décélération progressive, qui a pour effet que :

- La rotation s'arrête plus précisément.
- Le réducteur est préservé, car les démarrages/arrêts brusques sont réduits au minimum.



ATTENTION

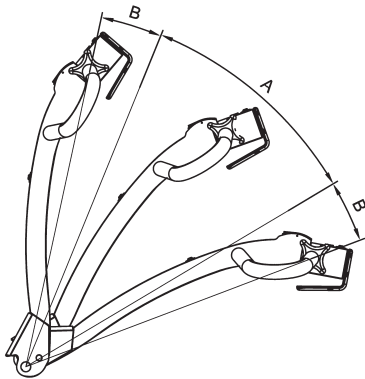
L'arrêt d'urgence **(13)** ne doit pas être activé. La charge doit être soutenue latéralement avant le basculement.



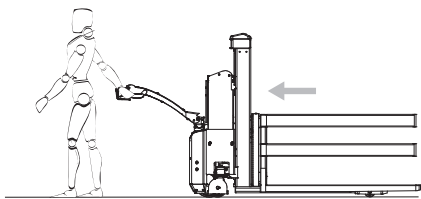
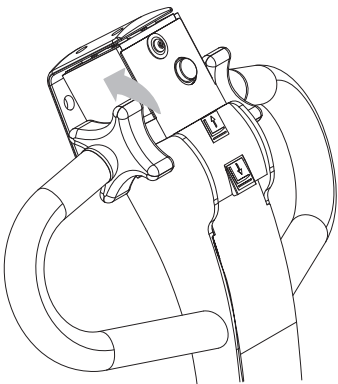
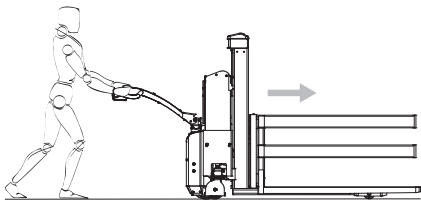
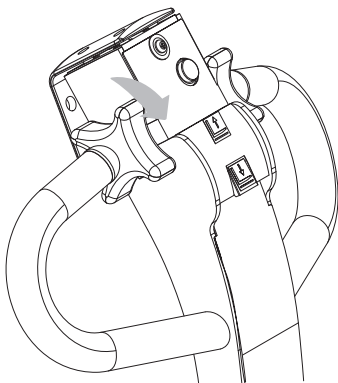
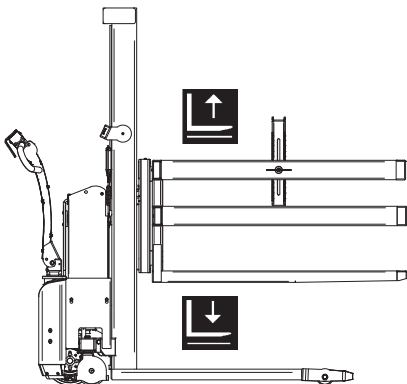
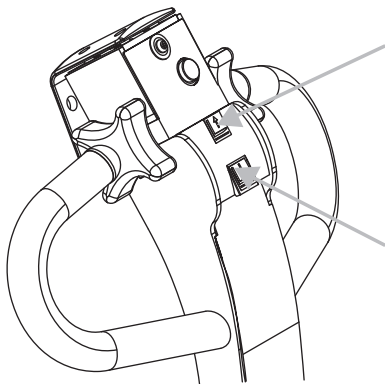
3.3 Fonctions de la poignée

Les fonctions de commande du Rotator se trouvent sur la manivelle (9).

- Les fonctions dépendent de la position de la poignée



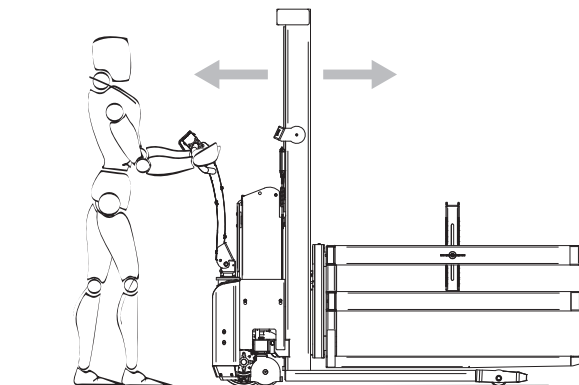
Position	Fonction	Commande
A	Position de marche	• Courant de commande activé • Frein désactivé
B	Arrêt, Frein et Arrêt d'urgence	• Courant de commande coupé • Frein activé



3.3.1 Fonction Multiflex

3.0

Fonctionnement du Rotator



La fonction Multiflex **(5)** permet de conduire le Rotator même lorsque le timon est en position verticale, freinée **(B)** – 3.3 Fonctions de la poignée

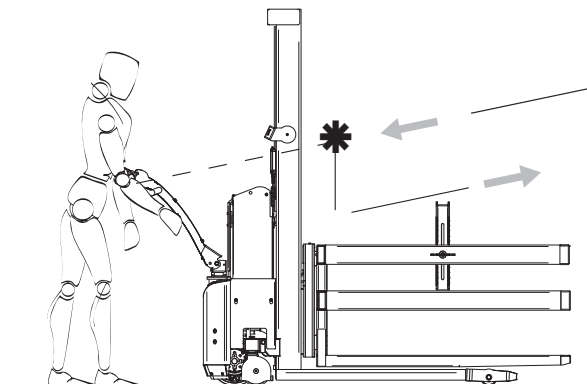
La fonction nécessite une utilisation à deux mains, c'est-à-dire qu'elle doit être effectuée volontairement.

La fonction facilite les manœuvres dans des espaces confinés.

3.3.2 Interrupteur de sécurité

L'interrupteur de sécurité **(3)** situé à l'extrémité de la poignée veille à ce que l'opérateur ne reste pas coincé lorsque le Rotator change de sens.

Lorsque l'interrupteur de sécurité est activé, le gerbeur change de direction, avance et s'arrête.



3.4 Commande à distance

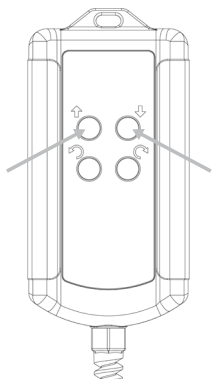
La télécommande est utilisée pour :

- Lever et abaisser
- Fait pivoter le Rotator

3.0

Fonctionnement du Rotator

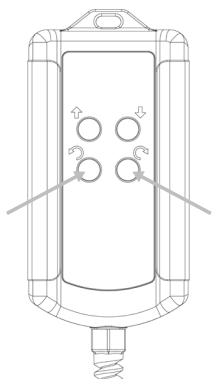
Levage/descent



↑ Appuyer sur pour lever la charge

↓ Appuyer sur pour abaisser la charge

Rotation



Appuyer pour pivoter dans le sens de la flèche.

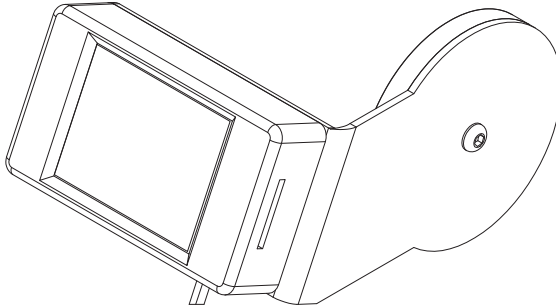
Par défaut, la rotation est définie pour être continue.

La charge peut être pivotée à 360°

3.5 Interface utilisateur

L'interface utilisateur est utilisée pour :

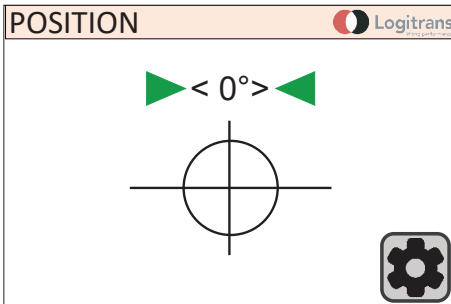
- Régler la vitesse de rotation – **SPEED**
- Régler jusqu'à trois positions d'arrêt dans les deux sens de rotation – **STOPS**



3.6 Configuration de l'interface utilisateur

3.6.1 Écran de démarrage

Lorsque la machine est mise en marche et que l'arrêt d'urgence est relâché, l'écran d'accueil s'affiche.



FLÈCHE VERTE : Indique la position de sortie de la rotation.

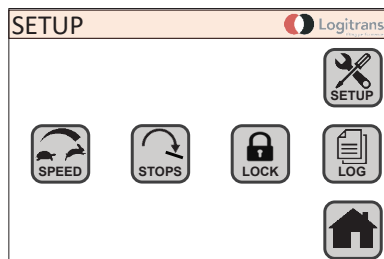
FLÈCHE ROUGE : Angle programmé.



ICÔNE ENGRENAGE : SETUP

3.6.2 Paramètres – SETUP

Depuis l'écran de démarrage, appuyez sur **L'ICÔNE ENGRENAGE** pour accéder à **SETUP**.



SPEED : Réglage de la vitesse de rotation

STOPS : Réglage des positions d'arrêt

LOCK : Verrouillage superviseur

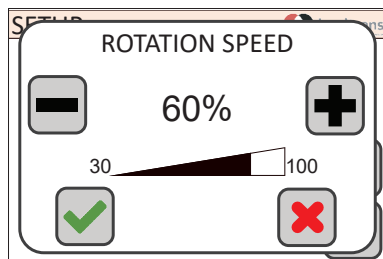
SETUP : Menu de service

LOG : Données utilisateur

HOME : Retour à l'écran de démarrage

3.6.3 Réglage de la vitesse de rotation

Dans le menu **SETUP**, appuyez sur **SPEED** pour régler la vitesse de rotation – **ROTATION SPEED**.



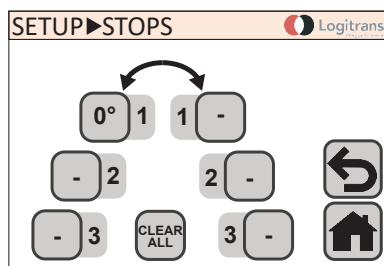
- Utilisez **+** et **-** pour régler la vitesse.
- Appuyez sur **✓** ou **✗** pour valider ou annuler la sélection et revenir à **SETUP**.

3.6.4 Réglage des positions d'arrêt

À la sortie d'usine, les fourches sont réglées pour tourner en continu. Une fois que les fourches ont tourné de 360°, la machine arrête la rotation. Pour poursuivre la rotation, il est nécessaire de relâcher puis d'actionner de nouveau le bouton de rotation de la commande à distance.

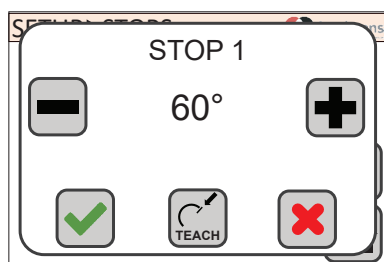
Il est possible de régler jusqu'à trois positions/angles d'arrêt dans les deux sens de rotation.

Si la machine est configurée avec une ou plusieurs positions/angles d'arrêt, elle ne tournera pas au-delà de la dernière position/du dernier angle d'arrêt réglé.



Pour accéder aux réglages de rotation, sélectionnez **STOPS** dans **SETUP**.

Dans le menu **STOPS**, appuyez sur la première position d'arrêt dans le sens de rotation souhaité. La fenêtre suivante s'affiche.



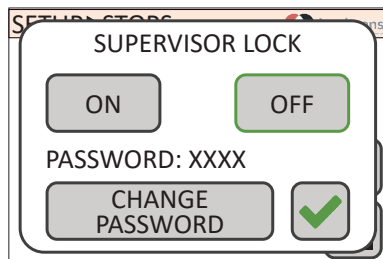
- Utilisez **+** et **-** pour sélectionner la position, ou utilisez **TEACH** pour sélectionner la position actuelle.
- Appuyez sur **✓** ou **✗** pour valider ou annuler la sélection et revenir à **STOPS**.
- Dans **STOPS**, sélectionnez la position d'arrêt suivante et répétez la procédure.

3.6.5 Suppression des positions d'arrêt

Dans **STOPS**, appuyez sur **CLEAR ALL** pour supprimer toutes les positions d'arrêt configurées.

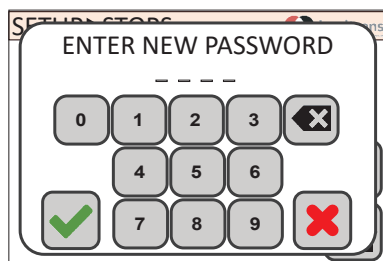
3.6.6 Supervisor Lock - Configuration

Si vous ne souhaitez pas que tous les utilisateurs puissent modifier les réglages, ceux-ci peuvent être verrouillés à l'aide d'un mot de passe sous **SUPERVISOR LOCK**. Sélectionnez un superviseur pour verrouiller et/ou modifier les réglages.



Si le code d'accès est perdu, l'écran peut être déverrouillé par un technicien de maintenance.

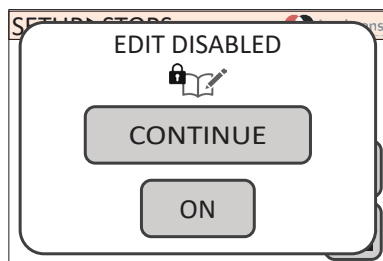
- Depuis l'écran de démarrage, appuyez sur **LOCK** pour accéder au menu Supervisor Lock.
- Sélectionnez si Password doit être ON ou **OFF**.
- Sous CHANGE PASSWORD, saisissez le nouveau mot de passe.



- Utilisez le clavier numérique de l'afficheur pour créer un nouveau mot de passe.
- Appuyez sur ✓ ou ✗ pour valider ou annuler la sélection et revenir à **SUPERVISOR LOCK**.

3.6.7 Supervisor lock - Accès

Si les réglages du menu du rotateur sont protégés par un mot de passe, l'écran suivant s'affiche lorsqu'une tentative de modification des réglages est effectuée.

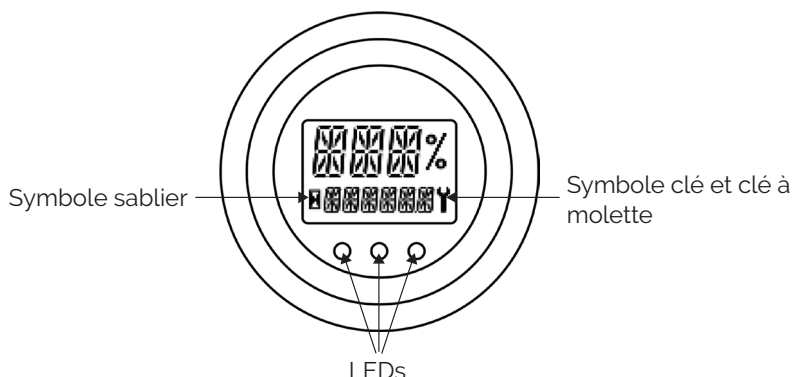


- Sélectionnez **CONTINUE** pour afficher les différents réglages.
- Sélectionnez **EDIT ENABLED** pour ouvrir l'écran **ENTER NEW PASSWORD**.
- Une fois le code d'accès accepté, les réglages des menus concernés peuvent être modifiés.

3.7 Affichage de la batterie

L'afficheur peut afficher les informations suivantes :

- État de charge de la batterie (SOC)
- Heures de fonctionnement
- Codes d'erreur / avertissements
- État de fonctionnement – LED



3.7.1 SOC

La capacité actuelle de la batterie est affichée en pourcentage dans le champ d'affichage supérieur. Si le SOC est inférieur à 30 %, un avertissement **LOBATT** (niveau de charge faible / niveau de batterie faible) s'affiche dans le champ d'affichage inférieur.

3.7.2 Heures de fonctionnement

Le système enregistre trois types d'heures de fonctionnement :

- **TOTAL** – Nombre total d'heures pendant lesquelles la machine est sous tension.
- **TRAC** – Heures de fonctionnement du moteur de traction.
- **PUMP** – Heures de fonctionnement de la pompe hydraulique.

En fonctionnement normal, les heures **TOTAL** sont affichées dans le champ d'affichage inférieur.

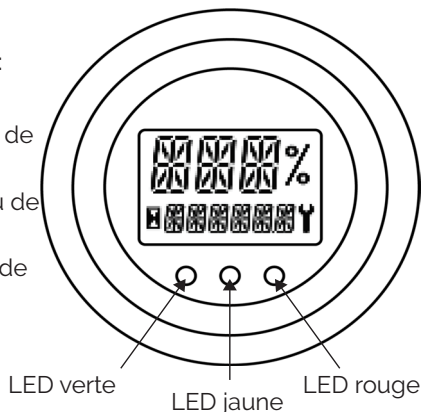
Si le commutateur de déplacement est activé brièvement, les heures **TRAC** sont affichées.

Si le commutateur de levage/descente est activé brièvement, les heures **PUMP** sont affichées.

3.7.3 LED d'état de fonctionnement

Les LED indiquent l'état de fonctionnement :

- Vert – Fonctionnement normal
- Jaune – État d'avertissement, niveau de batterie faible – inférieur à 30 %
- Rouge – État d'avertissement, niveau de batterie faible – inférieur à 15 %
- Rouge clignotant – Erreur ou niveau de batterie extrêmement faible

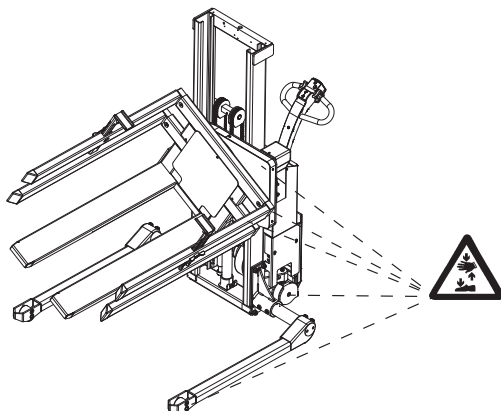


3.7.4 Messages d'erreur

En cas d'erreur, le message **FAULT** et le symbole clé et clé à molette clignotent, et le numéro du code d'erreur est affiché dans le champ d'affichage supérieur à trois chiffres.

Voir 7.1 Codes d'erreur - écran

4.0 Sécurité optimale



ATTENTION

Pièces mobiles

4.1 Consignes de sécurité

- Ne jamais passer sous une charge surélevée
- Avant d'abaisser les fourches, assurez-vous qu'aucun élément externe ne peut entraver leur descente
- Le Rotator est destiné à une utilisation sur un sol régulier et plat
- Lors des déplacements, les fourches doivent être le moins surélevées possible
- Tout déplacement impliquant des fourches surélevées doit être effectué sur des distances les plus courtes possibles et à une faible vitesse
- Assurez-vous que les chaînes se soulèvent de manière uniforme. Elles doivent présenter le même degré de tension lorsque les fourches sont chargées
- Les chaînes et les verrous à chaîne ne doivent pas être endommagés. Les chaînes qui sont détendues de manière permanente (à hauteur de 2 % max. par rapport à la longueur originale) doivent être remplacées.



4.2 Éviter les surcharges

La charge maximale ne doit pas être dépassée. Le Rotator est conçu pour manipuler des charges réparties uniformément : des marchandises sur palettes, etc. Si les fourches sont soumises à une charge ponctuelle d'un seul côté, elles risquent de se déformer.

Remarque : Les fourches doivent être placées en position horizontale lors du déplacement du transpalette.

Capacité max. du Rotator / tablier polyvalent : 1.000 kg / 700 Nm

Remarque : Si le centre de gravité de la charge dépasse la distance autorisée indiquée dans le diagramme de charge, le Rotator risque de se retourner lors de sa rotation.

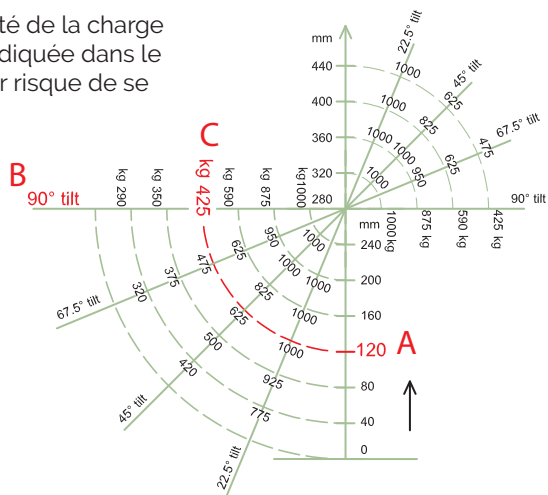


Diagramme de charge

Lorsque les fourches sont inclinées, la charge se déplace, ce qui modifie le centre de gravité de la charge. Plus le centre de gravité de la charge est éloigné du centre/point de rotation, plus les fourches sont sollicitées.

Le diagramme montre que, dans l'exemple illustré, la charge maximale autorisée est de 400 kg.

Pos.	Description	Valeur d'exemple
A	Distance entre le centre de gravité de la charge et le bord supérieur des fourches/le bord inférieur du tablier multifonction.	120 mm
B	Rotation en degrés	90°
C	Charge maximale autorisée.	400 kg

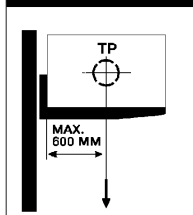
4.3 Éviter les charges décalées

La charge doit être répartie uniformément. La distance maximale entre le centre de gravité et l'avant du mât de la fourche (indiquée sur le transpalette) ne doit pas être dépassée. Une distance plus élevée réduit le niveau de sécurité et augmente le risque de renversement.

Les marchandises sur palettes, etc. doivent être correctement fixées afin qu'elles ne puissent pas chuter pendant le transport, lorsque le transpalette est soulevé ou lorsque le transpalette doit rester soulevé pendant un certain temps.

Max 1000 kg

Marquage



La capacité de levage du mât et la distance correspondante par rapport au centre de gravité sont indiquées par le pictogramme situé sur le côté du mât.

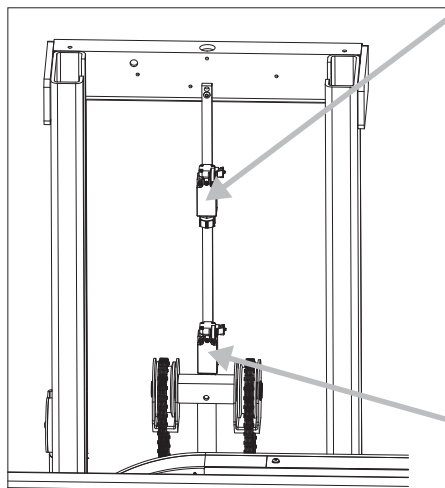
La capacité de levage du mât est identique à la capacité de levage maximale du produit.

La capacité de levage maximale est définie au niveau de la valve de sécurité du produit.

4.4 Plage de rotation

Version standard

La charge peut être pivotée lorsque le bord supérieur des fourches est soulevé entre 400 et 900 mm. En dehors de cette plage, le gerbeur fonctionne comme un gerbeur standard.



Arrêt supérieur

Indique que les fourches sont soulevées à 900 mm au-dessus du sol.

Remarque : L'arrêt supérieur est uniquement disposé sur les gerbeurs Rotator dont la hauteur de levage est supérieure à :

- 920 mm SELFR
- 890 mm SELF SR

Arrêt inférieur

Indique que les fourches sont soulevées à 400 mm au-dessus du sol.

Version spéciale

L'arrêt supérieur peut être défini à d'autres intervalles que 400 - 900 mm.

La hauteur de l'arrêt supérieur dépend de la largeur du Rotator, car un Rotator large peut effectuer un mouvement latéral plus important.

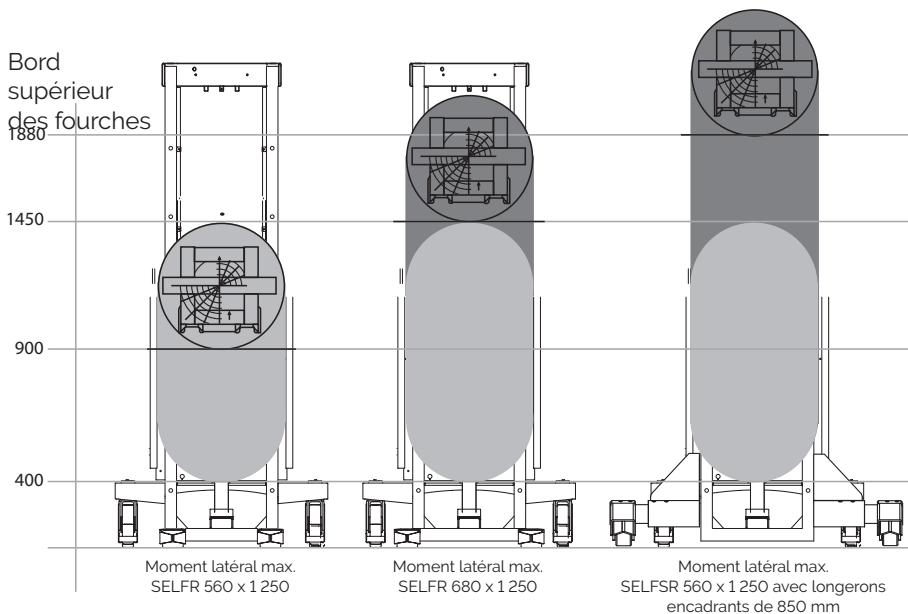
Par exemple : Dans le cas d'un Rotator avec des longerons encadrants de 850 mm, l'arrêt peut être placé à une hauteur de fourche maximale de 1880 mm.



Plage normale de charge maximale (1000 kg / 700 Nm) à une hauteur de fourches de 400 à 900 mm.



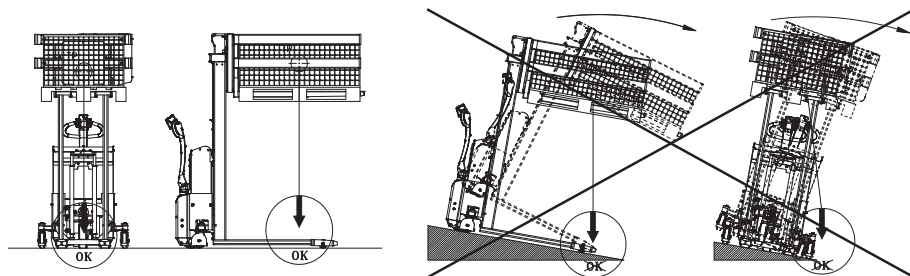
Plage dans laquelle une version spéciale du Rotator peut supporter la charge maximale (1.000 kg / 700 Nm).



4.5 Déplacement avec charge

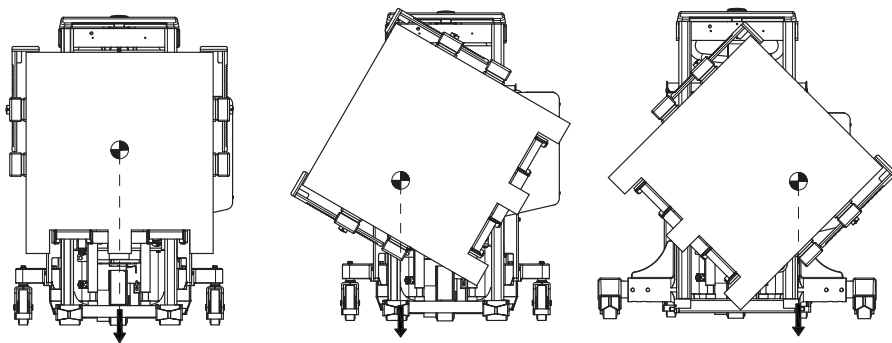
4.0

Sécurité optimale



Le centre de gravité (**TP**) de la charge ne doit jamais dépasser l'axe des roues. La vitesse de conduite est réduite lorsque les longerons sont levés au-dessus de 400 mm.

4.6 Rotation avec charge



Le centre de gravité de la charge ne doit pas être placé à l'extérieur des pieds du gerbeur, car cela entraînerait un risque de retournement.

Remarque : La rotation n'est permise que si le Rotator se trouve sur une surface plane. La charge ne peut pas être déplacée pendant la rotation.

SOYEZ PRUDENT



Lors de la rotation des boîtes, l'opérateur doit avoir une vision totalement dégagée de toute la zone de travail afin de pouvoir stopper tout mouvement de rotation avant que la boîte ne touche le sol, les éléments ou les personnes se trouvant dans la zone de travail.

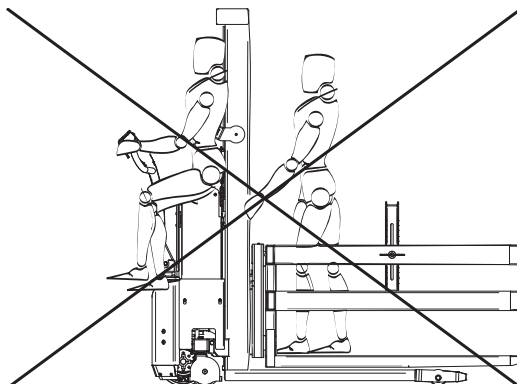
4.7 Arrêt d'urgence

Le produit dispose d'un arrêt d'urgence **(13)**. En cas d'activation de l'arrêt d'urgence, l'alimentation principale est coupée.

- Les mouvements des fourches cessent immédiatement
- Le déplacement du transpalette cesse immédiatement
- Pour désactiver l'arrêt d'urgence, il faut tourner le commutateur vers la droite.

4.8 Sécurité personnelle

Il est interdit de transporter ou de soulever des personnes à l'aide du Rotator.



5.0 Une alimentation électrique est indispensable

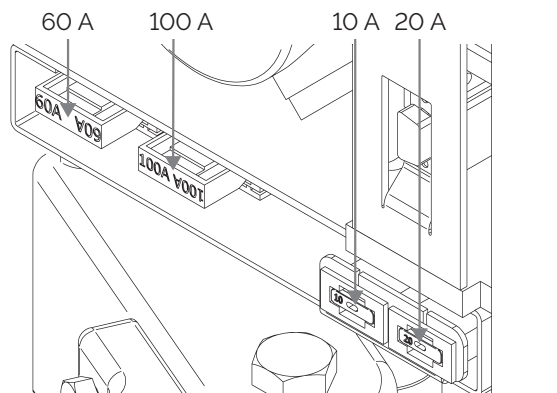
5.0

5.1 Remplacement des fusibles

Le circuit électrique comporte quatre fusibles situés derrière la plaque ornée de ce pictogramme.



- Un fusible 60 A pour la rotation
- Un fusible 100 A au niveau de l'alimentation principale de la batterie
- Un fusible 10 A au niveau du circuit de commande
- Un fusible 20 A pour le chargeur intégré



Remplacement :

Les fusibles usagés doivent être retirés et remplacés par de nouveaux fusibles de la même taille.

Il convient de déterminer pourquoi le fusible a sauté.

5.2 Raccordement électrique

De nombreuses perturbations opérationnelles découlent de mauvais raccordements au niveau du circuit électrique. Assurez-vous que les raccordements sont corrects.

Vérifiez régulièrement les raccordements afin de détecter tout dommage au niveau des capuchons isolants ou tout raccordement inapproprié au niveau des prises, entre autres. Toute trace de corrosion doit être éliminée au niveau des fiches de câble. Maintenir toutes les vis et tous les écrous bien serrés.

Une alimentation électrique est indispensable

6.0 Prolongation de la durée de vie du Rotator

6.0

Prolongation de la durée de vie du Rotator

La durée de vie du chariot peut être prolongée grâce à un entretien régulier et au remplacement en temps voulu des pièces défectueuses ou usées.

Pour prolonger la durée de vie du chariot, il est recommandé de :

- Recharger complètement la batterie après chaque utilisation.
- Utiliser le chariot conformément à sa destination.
- Nettoyer régulièrement le chariot.
- Effectuer les contrôles de sécurité et les opérations d'entretien périodiques.

Pour des raisons de sécurité, les points suivants doivent être contrôlés tous les 3 mois :

- Resserrer les vis et écrous desserrés.
- Les pièces porteuses ne doivent présenter ni rupture, ni fissure, ni déformation.
- Les pièces d'usure telles que les freins, les roues et les roulements doivent être réglées ou remplacées si nécessaire.

6.1 Lubrification et huile hydraulique



Fonctionnement général :

En conditions normales d'utilisation, le Rotator ne nécessite aucune lubrification.

Roulements et pièces mobiles :

- Tous les roulements à billes sont étanches et lubrifiés à vie.
- Les pièces mobiles sont équipées de roulements autolubrifiants ou sont graissées.

Système hydraulique :

- Le système est rempli d'huile hydraulique de classe de viscosité ISO VG 15.
- L'huile contient un additif réduisant le frottement et l'usure, tout en protégeant contre la corrosion.
- Cette huile avec additif est disponible auprès de votre revendeur.

Plage de température :

- L'huile standard convient à des températures de -10 °C à +50 °C.
- En dessous de -10 °C, une huile plus fluide est recommandée. Contactez votre revendeur pour obtenir des conseils.

6.2 Changement d'huile

La vidange :

- 1. Descendez les fourches non chargées le plus bas possible.
- 2. La majorité de l'huile peut être vidangée en desserrant le raccord du tuyau hydraulique au fond du cylindre. Activez la pompe hydraulique en appuyant sur l'interrupteur électrique.
- 3. Retirez les plaques latérales.
- 4. Retirez les câbles de la batterie. Retirez du boîtier de la batterie : les câbles, les deux boulons de fixation et le support de câble, et poussez le boîtier de la batterie vers le côté droit.
- 5. Il est possible de vider le reliquat d'huile présent dans le réservoir en l'aspirant.
- 6. Remplacez le tuyau hydraulique.
- 7. Il est possible de remplir le réservoir d'huile en retirant le capuchon de remplissage du réservoir d'huile.
- 8. Quantité d'huile : Le niveau d'huile est mesuré depuis le bord supérieur du réservoir vers le bas.
- 9. Remettez le capuchon de remplissage d'huile en place et vidangez le système – Voir 6.3 Pompe hydraulique et moteur à engrenages

Machine	Quantité	Niveau d'huile
SELFR 920 & SELF SR 920	environ 3 litres	40 mm
SELFR 1200 & SELF SR 1200	environ 3 litres	40 mm
SELFR 1400 & SELF SR 1400	environ 3 litres	40 mm
SELFR 1600 & SELF SR 1600	environ 3 litres	40 mm
SELFR 1910 & SELF SR 1910	environ 3,5 litres	32 mm

6.3 Pompe hydraulique et moteur à engrenages

La pompe hydraulique est conçue pour un service S3 (service intermittent périodique) avec un facteur de marche de 10 %. La pompe peut donc fonctionner au maximum 1 minute par période de 10 minutes.

Remarque : Si la pompe fonctionne plus de 10 % du temps, le moteur risque d'être endommagé par une surchauffe.

6.3.1 Purge du système hydraulique

Avec une charge de 50 à 100 kg, lever et abaisser les fourches 2 à 3 fois jusqu'aux positions haute et basse, respectivement.

6.3.2 Moteur à engrenages du Rotator

Le motoréducteur est conçu pour un service S2 (fonctionnement de courte durée à charge constante) avec une durée de fonctionnement de 10 minutes. Le motoréducteur peut fonctionner à pleine charge pendant 10 minutes maximum, après quoi il doit refroidir jusqu'à sa température normale de fonctionnement.

Remarque : Si le motoréducteur fonctionne à pleine charge pendant plus de 10 minutes ou ne dispose pas d'un temps de refroidissement suffisant, il risque d'être endommagé par une surchauffe.



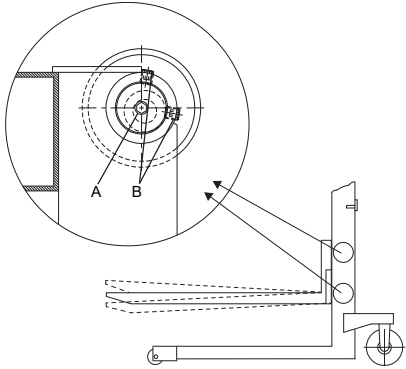
6.4 Réglage

6.4.1 Réglage des fourches

Deux des galets du tablier porte-fourches sont montés sur des axes excentriques **(A)**, ce qui permet de régler les fourches.

Les galets réglables sont situés en partie supérieure.

1. Desserrer la vis à six pans creux **(B)**
2. Tourner l'axe excentrique jusqu'à obtenir le réglage souhaité des fourches.
3. Régler les deux côtés afin d'assurer une répartition uniforme de la charge sur les galets.



6.4.2 Réglage de la chaîne de levage

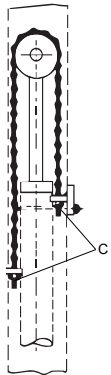
Les chaînes doivent être réglées de manière à :

- lever de façon uniforme,
- être tendues de manière identique,
- ce que le levage s'arrête dans le vérin avant que les galets du mât n'atteignent la butée supérieure.

Après le réglage de la butée supérieure, vérifier les points suivants :

- Tablier fixe : Les fourches doivent être levées au-dessus des roues.

Tablier variable : Les fourches doivent rester dégagées du sol.



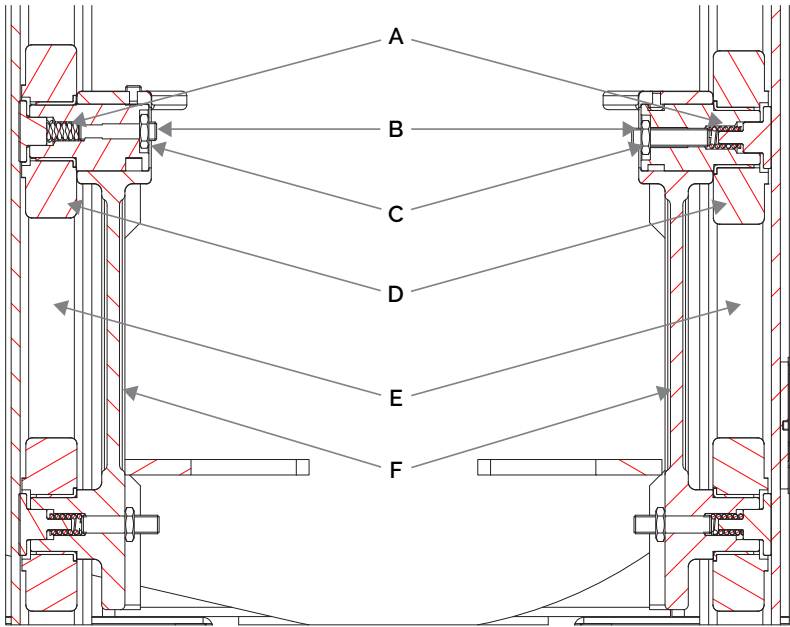
Le réglage s'effectue à l'aide des écrous **(C)**.

Pos.	Description	Dimension
A	Axe excentrique	Ouverture de clé 8 mm
B	Vis à six pans creux	Ouverture de clé 5 mm
C	Écrou	M12, Ouverture de clé 19 mm

6.4.3 Réglage du jeu latéral

- 1. La vis **(A)** est desserrée dans le sens antihoraire jusqu'à ne plus sentir une quelconque résistance.
- 2. Tournez la vis dans le sens horaire jusqu'à obtenir une résistance. Les tours de vis de 1,5 jusqu'à 2,5 consisteront à resserrer le ressort **(C)**.
- 3. Si vous sentez une résistance importante, réalisez un tour de 0,25 dans le sens antihoraire. Cela permettra de resserrer le contre-écrou **(B)**.
- 4. Pompez les fourches jusqu'à atteindre la position la plus élevée. Lors de la descente, elles doivent glisser jusqu'en bas. Si cela n'est pas le cas, desserrez la vis **(A)**, effectuez un tour d'environ 0,5 dans le sens antihoraire, puis répétez l'étape 4.

Pos.	Description	Pos.	Description
A	Vis	D	Rouleau du mât
B	Contre-écrou	E	Profil C (mât)
C	Ressort	F	Console



6.4.4 Réglage du Rotator

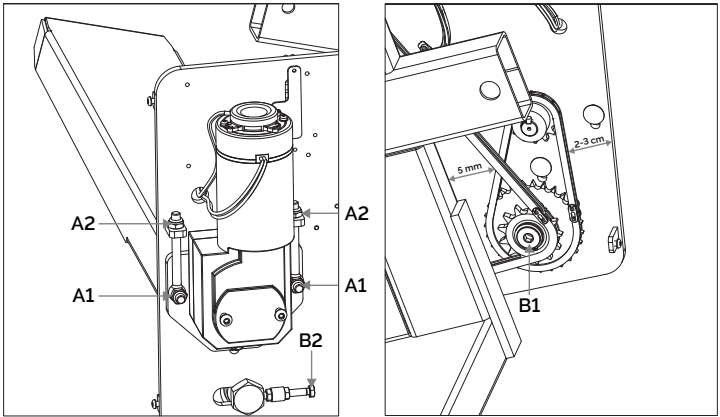
Mise en tension des chaînes

Les chaînes doivent être mises en tension lorsque les fourches non chargées peuvent être basculées manuellement d'environ 50 mm. Pour cela, il convient de :

- 1. Retirer les caches du chariot du rotator et du moteur.
- 2. Desserrer le moteur à engrenages **(A1)**.
- 3. Desserrer la roue à chaîne **(B1)**.
- 4. Tourner l'écrou **(B2)** afin de mettre en tension la chaîne de la fourche jusqu'à obtenir un jeu de 5 mm environ.
- 5. Resserrer la roue à chaîne **(B1)**.
- 6. Resserrer les écrous du moteur à engrenages **(A2)** afin de mettre en tension la chaîne jusqu'à obtenir un jeu de 2 à 3 mm. Resserrer une nouvelle fois les écrous **(A1)**.
- 7. Remettre les caches.

Remarque : Assurez-vous que la chaîne de la fourche est convenablement serrée dans toute la zone de rotation après avoir réglé les chaînes.

Pos.	Description	Pos.	Description
A1	Écrou du moteur à engrenages	B1	Roue à chaîne
A2	Écrou de réglage du motoréducteur	B2	Écrou de réglage de la chaîne



6.5 **Lubrification**

Blocs de support

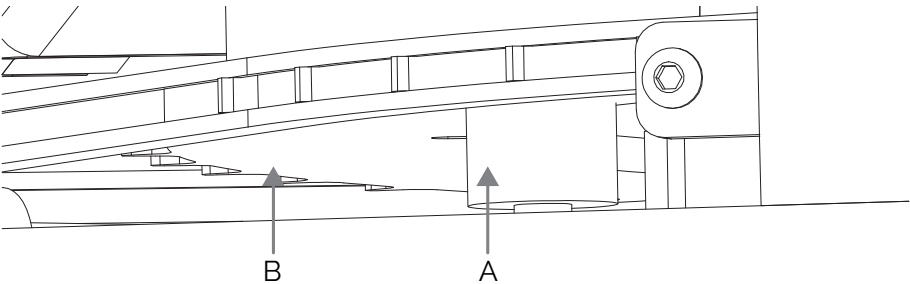
Deux blocs de support **(A)** sont placés derrière la bague **(B)** afin de soutenir la bague de pression.

Les blocs de support doivent être en contact avec la bague. La face arrière de la bague doit être graissée afin que les blocs de support puissent coulisser facilement.

Chaînes

Graisser les chaînes deux fois par an.

Pos.	Description	Pos.	Description
A	Blocs de support	B	Bague



6.6 **Nettoyage**

Éviter de pulvériser de l'eau sur les roulements et les joints lors du nettoyage du Rotator. Dans le cas contraire, la graisse est éliminée, ce qui réduit la durée de vie.

Nettoyage de l'écran de protection en plastique (polycarbonate)

Nettoyer l'écran avec de l'eau tiède additionnée d'un détergent neutre, puis rincer à l'eau claire. Utiliser une éponge douce, un chiffon en laine ou une peau de chamois.



Ne jamais utiliser d'objets tranchants ni de solvants pour le nettoyage.

7.0 Codes d'erreur

7.0

Codes d'erreur

7.1 Codes d'erreur - écran

Contactez votre revendeur pour obtenir davantage d'informations sur les codes d'erreur.

Code	Description	Solution
17	Tension de la batterie trop faible	Charger la batterie
23	Alimentation électrique manquante	Vérifier les fusibles
16	Vérifier la surchauffe	Contactez le concessionnaire
22		
39	Erreur relai principal	Contactez le concessionnaire



7.2 Liste de détection des anomalies

Si le Rotator est utilisé au quotidien, il peut être nécessaire de procéder à des réglages et au remplacement des pièces usagées.

Les réglages et les réparations mineures peuvent être aisément réalisés sur place. Cependant, les réparations importantes doivent être effectuées par le concessionnaire qui possède une équipe dûment formée et les outils spéciaux requis.



Consultez d'abord le guide de dépannage. Contactez ensuite votre revendeur si le problème ne peut pas être résolu.

SYMPTÔMES ET OBSERVATIONS

- A La pompe ne fonctionne pas lorsque le bouton **UP** est actionné___ __
- B Le transpalette ne fonctionne pas lorsque le bouton **UP** est actionné___ __
- C Le transpalette ne soulève pas la charge jusqu'à la hauteur maximale ___ __
- D Les fourches s'abaissent après avoir été levées ___ __
- E Les fourches ne s'abaissent pas lorsque le bouton **DOWN** est actionné ___ __
- F Les fourches ne peuvent pas être abaissées entièrement ___ __
- G Le transpalette n'est pas capable de soulever la charge maximale ___ __
- H Le transpalette soulève la charge doucement ___ __
- I Les fourches ne soulèvent pas la charge horizontalement ___ __

CAUSE	SOLUTION
Manque d'huile	Voir 6.1-6.2
Batterie déchargée	Voir la notice d'utilisation séparée.
Un fusible a sauté (10 A ou 100 A)	Voir 5.1
Câbles défectueux	Voir 5.2
Charge maximale dépassée	Voir 4.2
Présence d'air dans le système hydraulique	Voir 6.3
La valve de décompression n'est pas venablement réglée	Contactez le revendeur
Fuite dans le système hydraulique, fuite d'huile visible	Contactez le revendeur
Le support de fourche doit être ajusté	Voir 6.4
Électrovanne ou soupape de retenue défectueuse	Contactez le revendeur
Soupapes défectueuses au niveau de la pompe	Contactez le revendeur
Électrovanne défectueuse	Contactez le revendeur

A — ● ● ●

B — ● — — ● ● ●

C — ● — — — —

D — — — — — ● — ●

E — ● ● ● — — — ● — ●

F — — — — — ● — — — ●

G — — — — — ● — — — —

H — — ● — — — — — ●

I — — — — — ● — — — —

Si le problème ne peut être résolu en utilisant la liste de détection des anomalies, merci de contacter votre concessionnaire.

8.0 Service après-vente de qualité

8.0

Service après-vente de qualité

8.1 Commander des pièces de rechange

Les pièces de rechange appropriées sont disponibles auprès de votre concessionnaire.

Veuillez fournir les informations suivantes lors de toute commande :

- Numéro de série du produit
- Type et longueur/largeur du produit
- Référence de la pièce de rechange. Vous trouverez la référence des pièces de rechange sur le site www.logitrans.com

8.2 Garantie/Indemnisation

Les pièces de rechange fournies dans le cadre de la période de garantie seront facturées. Un avoir sera immédiatement envoyé après que nous ayons reçu et testé les pièces défectueuses en vue de confirmer que les conditions de garantie ont été respectées.

8.3 Maintenance et réparation

Vous devriez être en mesure de procéder aux réglages et aux réparations mineures sur place. Cependant, les réparations importantes doivent être effectuées par le concessionnaire qui possède du personnel dûment formé et les outils spéciaux requis.

8.4 Garantie

La garantie couvre les vices matériels et les défauts d'assemblage qui, sous réserve d'un contrôle par nos services ou notre représentant, sont considérés comme des défaillances ou des déficiences empêchant l'utilisation normale des pièces concernées. Les pièces concernées devront être envoyées à votre concessionnaire Logitrans en port payé au cours de la période de garantie en vigueur au moment considéré, le tout conjointement avec une copie de la documentation relative à l'entretien réalisé (B0284). La garantie ne couvre pas l'usure normale et les réglages. La période de garantie s'applique dans le cadre d'une utilisation quotidienne de huit heures, ce qui correspond à un quart de travail.

La garantie cessera de s'appliquer si :

- le produit n'a pas été utilisé de manière appropriée,
- le produit est utilisé dans des environnements auxquels il n'est pas destiné,
- le produit a été surchargé,
- le remplacement des pièces n'a pas été effectué correctement ou les pièces d'origine n'ont pas été utilisées, entraînant de ce fait des dommages consécutifs,
- le produit est modifié ou des accessoires non approuvés par Logitrans sont utilisés.
- l'on ne peut pas prouver qu'un technicien agréé a réalisé le contrôle d'entretien conformément aux exigences énoncées dans le présent mode d'emploi.

8.5 Exonération de responsabilité

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux blessures corporelles et aux dommages matériels découlant d'anomalies, de défauts ou d'un usage inapproprié. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux pertes de revenu, aux pertes d'exploitation, aux arrêts de travail, aux pertes de bénéfices et à toute perte indirecte analogue subie par l'acheteur ou un tiers.

8.6 Entretien périodique et contrôle de sécurité

Le contrôle d'entretien est obligatoire une fois par an, ou au minimum toutes les 500 heures de fonctionnement.

Les contrôles de sécurité doivent être réalisés par le concessionnaire ou toute autre personne qualifiée au moins une fois par an, sauf indication contraire dans les réglementations locales.

Le contrôle de sécurité doit être réalisé sur la base du formulaire n° B0278 et avéré sur le formulaire n° B0284.

Les formulaires et instructions concernant le contrôle sont disponibles auprès de votre concessionnaire.



Logitrans A/S
Hillerupvej 35
6760 Ribe
Denmark

Phone +45 76 88 16 00
Mail info@logitrans.com
Web www.logitrans.com



Logitrans US Inc
2580 Diehl Rd.
IL 60502 Aurora
United States of America

Phone +1 888 345 1270
Mail sales@logitrans.com
Web www.logitrans.com



Ningbo Logitrans Handling
No. 199, Donghui Road, Nordic Industrial Park,
Zhenhai Ningbo Zhejiang Province
315221 P.R., China

Phone +86 574 8630 8900
Mail info@logitrans.cn
Web www.logitrans.cn